



La ciudad de Camden y su operador del sistema de agua contratado, American Water, se toman muy en serio la calidad y la seguridad del agua. La ciudad está adoptando un enfoque proactivo para seguir cumpliendo con los nuevos estándares de calidad del agua exigidos por el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey (NJ DEP, por sus siglas en inglés). El agua del sistema de Camden actualmente cumple o supera todos los estándares de agua potable conforme a la Ley de Agua Potable Segura.

Como preparación ante las nuevas regulaciones del NJ DEP en torno a los compuestos emergentes, la ciudad y American Water han venido trabajando juntos durante más de dos años en un plan operativo que mejorará la capacidad de la ciudad para proporcionar agua potable a la comunidad de Camden, así como proporcionar la cantidad y presión adecuadas para los servicios esenciales en la ciudad.

Para mantener el cumplimiento en términos de la calidad del agua, la ciudad redujo significativamente el uso de sus pozos de Parkside y ha retirado del servicio una serie de pozos en los campos de pozos de Morris y Delair. La ciudad firmó un acuerdo de agua en volumen por un término de 10 años con New Jersey American Water, para complementar su sistema de agua mientras la ciudad instala mejoras en estas instalaciones.

La ciudad y American Water han designado un equipo de expertos para el tratamiento de las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS, por sus siglas en inglés) y el 1,4-dioxano, gracias a un proyecto de inversión dividido en dos fases:

Fase 1: Se ha puesto en marcha la primera fase con las pruebas piloto, la ingeniería de diseño y los permisos para las instalaciones de Parkside. La construcción de nuevas instalaciones de tratamiento, un nuevo edificio y otras mejoras, comenzará a finales del verano de 2021. A efectos de minimizar las molestias para los residentes y las empresas, el edificio estará ubicado en Vesper Blvd. El proyecto tardará aproximadamente entre seis a ocho meses para entrar en su fase operativa; el edificio que contiene las mejoras debería estar terminado para fines de 2022 e incluirá lugares de estacionamiento adicionales para uso público.

Fase 2: La ciudad abordará tanto el tratamiento con las PFAS como con 1,4-dioxano para los campos de pozos de Morris y Delair en la antigua planta de Puchack, que ya no está en servicio. Estas obras comenzarán a finales de 2022 y se prevé que tardarán dos años en completarse, aproximadamente.

La ciudad, American Water y la Iniciativa de Colaboración de Camden (Camden Collaborative Initiative), liderada por Cooper's Ferry Partnership, trabajarán juntos para brindar información educativa y hacer partícipes a los residentes, las empresas, los grupos comunitarios y otras partes interesadas acerca de este importante proyecto de calidad del agua y el impacto generado en las áreas donde se está llevando a cabo la construcción.

Preguntas frecuentes

- **¿Es segura el agua de Camden?**

Sí. El agua del sistema de Camden actualmente cumple o supera todos los estándares de agua potable conforme a la Ley de Agua Potable Segura.

- **¿Con qué frecuencia se hacen pruebas sobre la calidad del agua en Camden?**

American Water toma muestras y monitorea el agua de la ciudad para seguir cumpliendo con la normativa de manera diaria, semanal, mensual y trimestral. El agua del sistema de la ciudad de Camden, actualmente cumple o supera todos los estándares vigentes de la Agencia de Protección Ambiental (EPA, por sus siglas en inglés) y el NJ DEP para agua potable segura.

- **En caso de que el NJ DEP no implementara nuevas regulaciones, ¿la Ciudad de Camden tendría que comprar agua/firmar un acuerdo de venta de agua con New Jersey American Water?**

No. Si el estado no impusiera nuevas regulaciones, Camden no tendría que firmar un acuerdo con New Jersey American Water. Sin embargo, para seguir cumpliendo la normativa, Camden complementará su actual suministro de agua con el fin de respetar las nuevas regulaciones y ayudar a mantener la cantidad y presión requeridas para la protección contra incendios en toda la ciudad, mientras se planifican y construyen instalaciones para el tratamiento.

- **¿Este proyecto de mejora incluye a los clientes de New Jersey American Water en Camden?**

No, el suministro de New Jersey American Water procede de su planta regional de tratamiento de agua del río Delaware, que utiliza este río como fuente principal. Es por eso por lo que la ciudad puede complementar su sistema de agua, utilizando los suministros de New Jersey American Water mientras se implementan estas mejoras.

- **¿Los clientes del sistema de agua de Camden verán un aumento en las tarifas?**
No se prevé un aumento inmediato de las tarifas como resultado de este proyecto. Sin embargo, como cualquier otro servicio de agua, con la inversión de capital adicional necesaria para proporcionar agua potable que cumpla con las regulaciones del NJ DEP, se pueden prever aumentos moderados en el futuro.
- **¿Los compuestos emergentes son un problema específico de Camden?**
No. Existen múltiples desafíos para la industria del agua en lo que respecta a la calidad del agua. Esta es la razón por la que American Water se mantiene firme en su compromiso de ser un líder en la industria del agua y las aguas residuales de EE. UU., además de un proveedor de soluciones a estos desafíos. La asociación entre la ciudad de Camden y American Water, proporciona a la ciudad acceso a sus recursos en beneficio de los residentes y empresas de Camden.
- **¿Qué son los compuestos emergentes (PFAS/1,4-dioxano)?**
 - **Las PFAS:** Las PFAS incluyen un amplio grupo de sustancias químicas orgánicas manufacturadas que se utilizan en una variedad de productos por sus propiedades antiadherentes (por ejemplo, Teflón, Scotchgard), así como en aplicaciones industriales como la extinción de incendios
 - **Regulación sobre las PFAS:** La EPA ha establecido un nivel de seguridad sanitaria de 70 nanogramos por litro o partes por trillón (ppt), para la concentración combinada de ácido perfluorooctanoico y de sulfonato de perfluorooctano (PFOA y PFOS, respectivamente, por sus siglas en inglés) El NJ DEP adoptó recientemente niveles máximos permitidos de contaminantes (MCL, por sus siglas en inglés) de 14 ppt para PFOA y 13 ppt para PFOS. El NJ DEP estableció un MCL para el ácido perfluorononanoico (PFNA, por sus siglas en inglés) de 13 ppt en 2017 y con monitoreo de cumplimiento a partir de 2020. Estos MCL entraron en vigor en enero de 2021. Muchos proveedores de agua en Nueva Jersey han hecho planes similares para seguir cumpliendo con las nuevas regulaciones, incluida el retiro del servicio de los pozos y la construcción de nuevas instalaciones de tratamiento para hacer frente a las PFAS en sus sistemas.
 - **1,4-dioxano:** El 1,4-dioxano es un compuesto artificial utilizado como solvente o estabilizador de solventes en procesos industriales y de manufactura. También es un producto derivado de la formulación de detergentes, productos para el cuidado personal y cosméticos. Muchos fabricantes están comenzando a eliminar voluntariamente el 1,4-dioxano de los productos de consumo.
 - **Regulación sobre el 1,4-dioxano:** No se ha establecido ningún estándar federal o de Nueva Jersey para el agua potable respecto al 1,4-dioxano. De conformidad con sus pruebas de la Regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados (UCMR, por sus siglas en inglés), la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (USEPA, por sus siglas en inglés), citó una concentración de referencia de 0,35 partes por billón (ppb). La EPA no exige ninguna acción específica, aun si los resultados del monitoreo de la UCMR exceden un nivel de referencia. Los datos de ocurrencia se utilizan para determinar si es necesaria la regulación. En febrero de 2020, la USEPA decidió no proceder con una determinación regulatoria preliminar. Sin embargo, se espera que Nueva Jersey inicie el proceso de establecimiento de regulaciones estatales respecto al 1,4-dioxano en el agua potable a finales de 2021, con un nivel permitido aproximado de 0,33 partes por billón. Una vez que se establece un MCL, los proveedores de agua generalmente tienen un año para instalar mecanismos de tratamiento o cambiar sus fuentes antes de que la norma entre en vigencia.
- **¿Cuánto tiempo ha estado trabajando American Water con la ciudad de Camden?**
New Jersey American Water es propietaria del sistema de agua que abastece a las secciones de East Camden y Cramer Hill de Camden desde el siglo XIX, cuando era Stockton Water Company, que representaba un tercio de la ciudad.

Los dos tercios restantes del sistema de agua de la ciudad y todo el sistema de aguas residuales de la ciudad son operados y gestionados por American Water Contract Services Group, por medio de un contrato con la ciudad de Camden que comenzó el 1 de febrero de 2016.

American Water Contract Services opera y mantiene los activos del sistema de suministro y distribución de agua que son propiedad de la División de Servicios Públicos de la ciudad de Camden y presta servicio de agua a los residentes que viven al oeste del río Cooper, así como también gestiona los sistemas de recolección y transporte de aguas residuales y pluviales para toda la ciudad. American Water y la ciudad continúan trabajando en estrecha colaboración para proporcionar agua potable limpia, segura y confiable para los residentes y las empresas.

Además, American Water abrió su nueva sede corporativa en Camden en 2018. Para obtener más información sobre la asociación constante entre American Water y la comunidad de Camden, visite: amwater.com/camden.